

DIDACTIQUE DES LANGUES ANCIENNES

Eric Millot

Professeur de Lettres classiques – Enseignant en Didactique du français et des langues anciennes – Inspé de Lyon

DESCRIPTIF DE SEQUENCE

Le monde méditerranéen / Les pratiques de l'argumentation dans la Grèce et la Rome antiques

TITRE de la séquence	LE POUVOIR DES MOTS – ARS DICENDI	
Entrée thématique des programmes	Le monde méditerranéen / Les pratiques de l'argumentation dans la Grèce et la Rome antiques	
Problématiques diverses envisagées pour la conception de la séquence	Comment les auteurs anciens de textes interrogeant l'art oratoire et le statut de l'orateur mettent-ils en actes les procédés qu'ils relèvent ? Quel art oratoire est défini par les textes du corpus ?	
Textes et documents	Textes en langues anciennes - Démosthène, <i>Les Philippiques</i> , I, 9 – 11 - Cicéron, <i>Brutus</i> , VIII, 31 – IX, 35 - Cicéron, <i>Brutus</i> , XCIII, 322 - Quintilien, <i>L'Institution oratoire</i> , XII, 1, 23-26 Documents iconographiques - Jean-Jules-Antoine Lecomte du Nouÿ, <i>Démosthène pratiquant l'art oratoire</i> , 1870 Vidéos - Extrait de l'intervention de Barak Obama au siège de l'O.N. U https://www.youtube.com/watch?v=PUqPbjx7ROU - Discours de Malala Yousafzai au siège de l'O.N. U https://www.youtube.com/watch?v=sIW0tZws668	
OBJECTIFS généraux de la séquence par domaine d'apprentissage	Lecture	Utiliser une traduction/ des traductions pour repérer et comprendre des éléments du texte en langue ancienne Identifier et nommer les procédés argumentatifs dans un texte en langue ancienne Expliquer la valeur des procédés esthétiques mis en œuvre dans des textes en langues anciennes

	Écriture	Élaborer un court discours argumentatif
	Oral	Lire à haute voix et de manière expressive un extrait de discours en langue ancienne Évaluer la portée argumentative du langage non-verbal dans un discours Lire à haute voix et de manière expressive un discours personnel
	Étude de la langue	Maitriser la morphologie du subjonctif et en comprendre les valeurs
	Culture littéraire et artistique	Connaître les noms de célèbres orateurs des cultures grecque et romaine
	Civilisation	Comprendre le rôle de la parole dans les sociétés antiques grecque et romaine
Compétences du Socle Commun de Connaissances, de Compétences et de Culture travaillées	Domaine 1	S'exprimer à l'oral - Lire à voix haute et de manière expressive Lire et comprendre de l'écrit Écrire - Rédiger et réviser un texte exprimant sa pensée de manière argumentée et nuancée
	Domaine 2	Coopérer et réaliser des projets - Débattre de manière constructive au sein d'un groupe - S'investir dans la réalisation d'un projet de manière efficace et pleine Mobiliser des outils numériques pour apprendre, échanger, communiquer - Utiliser des outils numériques pour réaliser une production
	Domaine 3	Maitriser l'expression de sa sensibilité et de ses opinions, respecter celles des autres
	Domaine 5	Situer et se situer dans l'espace et le temps - Contextualiser un document, un texte Analyser et comprendre les organisations humaines et les représentations du monde - Entrer par un travail d'écriture dans la compréhension d'un texte en exploitant ses lectures et sa connaissance des caractéristiques des genres littéraires Raisonnement, imaginer, élaborer, produire - Pratiquer diverses formes d'écriture d'invention et d'argumentation

DESCRIPTIF DE SEQUENCE

*Cette séquence a pour objectif non seulement de conduire les élèves à comprendre le pouvoir des mots et l'importance de la maîtrise de l'oral mais également d'en faire l'expérience tant dans le domaine des langues anciennes que dans le développement des compétences d'oral et d'écriture en français.
Elle a pour vocation à être modifiée, augmentée et surtout adaptée à la classe.*

Séances	Dominante	Objectifs	Supports	Modalités et consignes
1	Civilisation	Découvrir de grands orateurs grecs	Cicéron, <i>Brutus</i> , VIII, 31 – IX, 35	<p>Lecture du texte de Cicéron :</p> <ul style="list-style-type: none"> - Repérage des noms des orateurs cités - Recherches bibliographiques <p>Problématique d'analyse <i>Comment Cicéron, à travers la présentation des grands orateurs grecs propose-t-il des caractéristiques fondamentales de l'éloquence ?</i></p> <p>À partir de la traduction, identification des qualités attribuées par Cicéron à chaque orateur ; identification des termes latins désignant chacun ou relevant des caractéristiques de son art.</p> <p>Bilan des premières caractéristiques pouvant être attendues d'un orateur et d'un discours.</p>
2	Lecture Traduction	Identifier des procédés esthétiques littéraires	Cicéron, <i>Brutus</i> , IX, 35	<p>Lecture de l'extrait du texte de Cicéron sans traduction. Travaux de traduction</p> <p>Problématique d'analyse <i>Comment à travers cet extrait, Cicéron fait-il de Démosthène l'orateur de référence ?</i></p> <p>Observation des éléments significatifs comme la répétition de « nihil », les accumulations, le choix des termes de vocabulaire et propositions d'analyse.</p>

3	Lecture Oral	Lire à haute voix et de manière expressive un texte en langue ancienne	Démosthène, <i>Les Philippiques</i> , I, 9 – 11 Jean-Jules-Antoine Lecomte du Nouÿ, <i>Démosthène pratiquant l'art oratoire</i> , 1870	<p>Lecture du texte de Démosthène avec traductions. Recherches liées à la situation politique de la période. Lecture de l'image</p> <p>Problématique d'analyse <i>Quels procédés esthétiques Démosthène convoque-t-il dans son discours pour engager les Athéniens à réagir ?</i></p> <p>Identification des procédés esthétiques liés à l'oralité, de mise en relief. Identification des mots ou expressions forts du discours.</p> <p>Mise en voix : étape 1 À l'issue des travaux permettant une bonne compréhension du discours et de son contexte, les élèves par groupe de 3 travaillent une mise en voix du texte en langue ancienne. Travail à la table de chaque groupe. Présentation et justification des choix.</p>
4	Écriture	Rédiger un court discours argumentatif	Textes déjà étudiés	<p>Écriture d'invention : Étape 1</p> <p>Chaque groupe, constitué pour la mise en voix, choisit un thème sur lequel il veut prendre la parole. <i>(L'enseignant pourra proposer une liste de thèmes)</i></p> <p>Chaque groupe commence des recherches sur le thème choisi et élabore son plan argumentatif. Premier écrit collaboratif</p>
5	Lecture Civilisation	Comprendre la formation d'un orateur Identifier et nommer des procédés esthétiques littéraires	Cicéron, <i>Brutus</i> , XCIII, 322	<p>Lecture du texte Identification des procédés utilisés par l'auteur (répétition – variation de l'expression, ...)</p> <p>À l'aide de plusieurs traductions, identification de ce qui, selon Cicéron, permet de former un bon orateur.</p>

				<p>Identification des trois devoirs, <i>officia</i>, de l'orateur (<i>docere, movere, delectare</i>) par le relevé des expressions du texte.</p> <p>Recherches (manuel ou numérique) liées à la formation des orateurs dans l'antiquité romaine.</p> <p>Problématique d'analyse du texte <i>Comment, à travers cet extrait, Cicéron propose-t-il le modèle d'une formation d'orateur ?</i></p> <p>Mise en voix : Étape 2 Chaque groupe propose l'enregistrement du texte de Démosthène. À l'aide d'une grille d'évaluation (Voir Grille d'évaluation 1), les élèves donnent divers conseils à leurs camarades pour améliorer leur enregistrement.</p>
6	Étude de la langue	Maîtriser la morphologie du subjonctif imparfait et en comprendre les valeurs	Cicéron, <i>Brutus</i> , XCIII, 322	<p>Analyse morphologique des subjonctifs présents dans le texte. Conception d'un schéma morphologique synthétique sous forme de carte heuristique ou de tableau.</p> <p>Analyse des valeurs des subjonctifs dans ce texte.</p>
7	Écriture	Rédiger un court discours argumentatif	Textes déjà étudiés et bilans	<p>Écriture d'invention : Étape 2</p> <p>Poursuite des travaux : procédés esthétiques / les <i>officia</i> de l'orateur Révision du texte en fonction des annotations de l'enseignant.</p>
8	Lecture Civilisation	Identifier les valeurs morales d'un orateur	Quintilien, <i>L'Institution oratoire</i> , XII, 1, 23-26	<p>Lecture du texte de Quintilien qui pourra être caviardé. Travail de lecture puis de traduction des termes ou expressions manquantes.</p> <p>À l'issue de ce travail, liste des qualités requises, selon Quintilien, et des valeurs morales portées par l'orateur.</p>

				<p>Mise en avant des procédés littéraires utilisés par l'auteur pour renforcer son argumentation.</p> <p>Bilan « <i>Les procédés esthétiques littéraires liés à l'art du discours</i> »</p>
9	Oral	Évaluer la lecture à haute voix et expressive d'un texte en langue ancienne	Enregistrements des élèves	La classe évalue les travaux finalisés de chaque groupe. (Voir Grille d'évaluation 1)
10	Civilisation	Observer et comprendre le langage non-verbal d'un discours	Extraits de discours prononcés lors des sessions de l'O.N.U	<p>Visionnage d'extraits de discours contemporains</p> <ul style="list-style-type: none"> - Extrait de l'intervention de Barak Obama au siège de l'O.N. U https://www.youtube.com/watch?v=PUqPbjx7ROU - Discours de Malala Yousafzai au siège de l'O.N. U https://www.youtube.com/watch?v=sIW0tZws668 <p>Observation des éléments-clés non verbaux.</p> <p>Bilan « <i>De l'art de prononcer un discours</i> »</p>
11	Écriture	Rédiger un court discours argumentatif	Textes déjà étudiés et bilans	<p>Écriture d'invention : Étape 3</p> <p>Fin des travaux. Révision du texte en fonction des annotations de l'enseignant.</p>
12	Oral	Évaluer les productions orales	Travaux de groupe des élèves	Chaque groupe d'élèves propose la mise en voix à la classe de son discours. (Voir Grille d'évaluation 2)

DOCUMENTS UTILISES POUR LA SEQUENCE

LIENS VIDEO

Séance 10

Extrait de l'intervention de Barak Obama au siège de l'O.N. U

<https://www.youtube.com/watch?v=PUqPbjx7ROU>

Discours de Malala Yousafzai au siège de l'O.N. U

<https://www.youtube.com/watch?v=slW0tZws668>

TEXTES D'ETUDE

Séance 1

[...] ad oratores, a quibus digressi sumus, reuertamur. (32) Exstitit igitur iam senibus illis quos paulo ante diximus Isocrates, cuius domus cunctae Graeciae quasi ludus quidam patuit atque officina dicendi ; magnus orator et perfectus magister, quamquam forensi luce caruit intraque parietes aluit eam gloriam, quam nemo meo quidem iudicio est postea consecutus. Is et ipse scripsit multa praeclare et docuit alios ; et cum cetera melius quam superiores, tum primus intellexit etiam in soluta oratione, dum uersum effugeres, modum tamen et numerum quendam oportere seruari. (33) Ante hunc enim uerborum quasi structura et quaedam ad numerum conclusio nulla erat ; aut, si quando erat, non apparebat eam dedita opera esse quaesitam --- quae forsitan laus sit --- ; uerum tamen natura magis tum casuque nonnunquam, quam aut ratione aliqua aut ulla obseruatione fiebat. (34) Ipsa enim natura circumscriptione quadam uerborum comprehendit concluditque sententiam, quae cum aptis constricta uerbis est, cadit etiam plerumque numerose. Nam et aures ipsae quid plenum, quid inane sit iudicant et spiritu quasi necessitate aliqua uerborum comprehensio terminatur ; in quo non modo defici, sed etiam laborare turpe est.

[9] IX. (35) Tum fuit Lysias ipse quidem in causis forensibus non uersatus, sed egregie subtilis scriptor atque elegans, quem iam prope audeas oratorem perfectum dicere. Nam plane quidem perfectum et quod nihil admodum desit Demosthenem facile dixeris. Nihil acute inueniri potuit in eis causis quas scripsit, nihil, ut ita dicam, subdole, nihil uersute, quod ille non uiderit ; nihil subtiliter dici, nihil presse, nihil enucleate, quo fieri possit aliquid limatius ; nihil contra grande, nihil incitatum, nihil ornatum uel uerborum grauitate uel sententiarum, quo quicquam esset elatius.

Cicéron, *Brutus*, VIII, 31 à IX, 35

Séance 2

[9] IX. (35) Tum fuit Lysias ipse quidem in causis forensibus non uersatus, sed egregie subtilis scriptor atque elegans, quem iam prope audeas oratorem perfectum dicere. Nam plane quidem perfectum et quoi nihil admodum desit Demosthenem facile dixeris. Nihil acute inueniri potuit in eis causis quas scripsit, nihil, ut ita dicam, subdole, nihil uersute, quod ille non uiderit ; nihil subtiliter dici, nihil presse, nihil enucleate, quo fieri possit aliquid limatius ; nihil contra grande, nihil incitatum, nihil ornatum uel uerborum grauitate uel sententiarum, quo quicquam esset elatius.

Cicéron, *Brutus*, IX, 35

Séance 3

[9] Ὅρατε γάρ, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τὸ πρᾶγμα, οἷ προελήλυθ' ἀσελγείας ἄνθρωπος, ὃς οὐδ' αἵρεσιν ὑμῖν δίδωσι τοῦ πράττειν ἢ ἄγειν ἡσυχίαν, ἀλλ' ἀπειλεῖ καὶ λόγους ὑπερηφάνους, ὡς φασί, λέγει, καὶ οὐχ οἷός ἐστιν ἔχων ἃ κατέστραπται μένειν ἐπὶ τούτων, ἀλλ' ἀεὶ τι προσπεριβάλλεται καὶ κύκλω πανταχῆ μέλλοντας ἡμᾶς καὶ καθημένους περιστοιχίζεται.

[10] Πότ' οὔν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πόθ' ἃ χρῆ πράξετε ; Ἐπειδὴν τί γένηται ; Ἐπειδὴν νῆ Δί' ἀνάγκη τις ᾗ. Νῦν δὲ τί χρῆ τὰ γιγνόμεν' ἡγεῖσθαι ; Ἐγὼ μὲν γὰρ οἶομαι τοῖς ἐλευθέροις μεγίστην ἀνάγκην τὴν ὑπὲρ τῶν πραγμάτων αἰσχύνην εἶναι. Ἡ βούλεσθ', εἰπέ μοι, περιόντες αὐτῶν πυνθάνεσθαι, 'Λέγεται τι καινόν ;' Γένοιτο γὰρ ἂν τι καινότερον ἢ Μακεδῶν ἀνὴρ Ἀθηναίου καταπολεμῶν καὶ τὰ τῶν Ἑλλήνων διοικῶν ; 'Τέθνηκε Φίλιππος ;' 'Οὐ μὰ Δί', ἀλλ' ἀσθενεῖ.'

[11] Τί δ' ὑμῖν διαφέρει ; Καὶ γὰρ ἂν οὔτός τι πάθη, ταχέως ὑμεῖς ἕτερον Φίλιππον ποιήσετε, ἄνπερ οὕτω προσέχητε τοῖς πράγμασι τὸν νοῦν· οὐδὲ γὰρ οὔτος παρὰ τὴν αὐτοῦ ῥώμην τοσοῦτον ἐπηύξηται ὅσον παρὰ τὴν ἡμετέραν ἀμέλειαν.

Démosthène, *Les Philippiques*, I, 9 à 11.

Séance 5

Nihil de me dicam : dicam de ceteris, quorum nemo erat qui uideretur exquisitius quam uolgens hominum studuisse litteris, quibus fons perfectae eloquentiae continetur ; nemo qui philosophiam complexus esset matrem omnium bene factorum beneque dictorum ; nemo qui ius ciuile didicisset rem ad priuatas causas et ad oratoris prudentiam maxime necessariam ; nemo qui memoriam rerum Romanarum teneret, ex qua, si quando opus esset, ab inferis locupletissimos testes excitaret ; nemo qui breuiter arguteque incluso aduersario laxaret iudicum animos atque a seueritate paulisper ad hilaritatem risumque traduceret ; nemo qui dilatare posset atque a propria ac definita disputatione hominis ac temporis ad communem quaestionem uniuersi generis orationem traducere ; nemo qui delectandi gratia digredi parumper a causa, nemo qui ad iracundiam magno opere iudicem, nemo qui ad fletum posset adducere, nemo qui animum eius, quod unum est oratoris maxime proprium, quocumque res postularet impellere.

Cicéron, *Brutus*, XCIII, 322.

Séance 8

XXIII. Concedamus sane, quod minime natura patitur, repertum esse aliquem malum uirum summe disertum, nihilo tamen minus oratorem eum negabo. Nam nec omnibus qui fuerint manu prompti uiri fortis nomen concesserim, quia sine uirtute intellegi non potest fortitudo. XXIV. An ei qui ad defendendas causas aduocatur non est opus fide quam neque cupiditas corrumpat nec gratia auertat nec metus frangat : sed proditorem transfugam praeuaricatorem donabimus oratoris illo sacro nomine ? Quod si mediocribus etiam patronis conuenit haec quae uulgo dicitur bonitas, cur non orator ille, qui nondum fuit sed potest esse, tam sit moribus quam dicendi uirtute perfectus ? XXV. Non enim forensem quandam instituimus operam nec mercennariam uocem neque, ut asperioribus uerbis parcamus, non inutilem sane litium aduocatum, quem denique causidicum uulgo uocant, sed uirum cum ingenii natura praestantem, tum uero tot pulcherrimas artis penitus mente complexum, datum tandem rebus humanis, qualem nulla antea uetustas cognouerit, singularem perfectumque undique, optima sentientem optimeque dicentem. XXVI. In hoc quota pars erit quod aut innocentis tuebitur aut improborum scelera compescet aut in pecuniariis quaestionibus ueritati contra calumniam aderit ? Summus ille quidem in his quoque operibus fuerit, sed maioribus clarius elucebit, cum regenda senatus consilia et popularis error ad meliora ducendus.

Quintilien, *L'Institution oratoire*, XII, 1, 23-26

DOCUMENTS ICONOGRAPHIQUES
Séance 3



Jean-Jules-Antoine Lecomte du Nouÿ, *Démosthène pratiquant l'art oratoire*, 1870

AUTRES DOCUMENTS

Grille d'évaluation 1

Séance 5 / Séance 9

La grille est utilisée à deux reprises pour constater l'amélioration des travaux par les élèves eux-mêmes

Critères observés	Commentaires pour amélioration	Appréciations finales
Prononciation du texte grec		
Lecture		
Mise en perspective des procédés d'oralité du discours		
Mise en avant de certains termes ou expressions-clés		
Expressivité de la voix		

Grille d'évaluation 2

Séance 12

Compétences évaluées	Compétences maîtrisées	Compétences à améliorer	Compétences non-maîtrisées
S'exprimer globalement de façon maîtrisée en s'adressant à son auditoire			
Exploiter les ressources expressives et créatrices de la parole			
Utiliser à bon escient le langage non-verbal			
Réussir à susciter l'adhésion de son auditoire			

Grille d'évaluation progressive du travail d'écriture
Séance 4 / Séance 7 / Séance 11

CRITERES D'APPRECIATION		
Qualité de l'argumentation générale		
Étape 1	Étape 2	Étape 3
Qualité des arguments retenus		
Étape 1	Étape 2	Étape 3
Qualité des exemples choisis		
Étape 1	Étape 2	Étape 3
Structuration progressive de l'argumentation		
Étape 1	Étape 2	Étape 3
Cohérence du texte		
Étape 1	Étape 2	Étape 3
Pertinence des propos		
Étape 1	Étape 2	Étape 3
Cohésion du texte		
Étape 1	Étape 2	Étape 3
Utilisation pertinente des procédés oratoires étudiés		
Étape 1	Étape 2	Étape 3

Précision du vocabulaire utilisé		
Étape 1	Étape 2	Étape 3
Maitrise de éléments grammaticaux, orthographiques et syntaxiques		
Étape 1	Étape 2	Étape 3
Capacité à tenir compte des annotations et à améliorer son texte		
Étape 1	Étape 2	Étape 3
Évaluation finale	Note et commentaires	